



AGAINER

AGAINER-SKI.COM

EN USER'S MANUAL

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

IT MANUALE PER L'UTENTE

RU РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

EN Table of contents DE Inhaltsverzeichnis
IT Indice RU Оглавление

1	EN Safety Precautions DE Sicherheitshinweise IT Avvertenze RU Меры предосторожности	3
2	EN About AGAINER system DE Über das AGAINER system IT Informazioni su AGAINER System RU О системе AGAINER	11
3	EN Components of the AGAINER System DE Komponenten des AGAINER System IT Contenuto del set AGAINER System RU Компоненты системы AGAINER	12
4	EN First Use DE Erstgebrauch IT Primo utilizzo RU Первые шаги	14
5	EN Putting AGAINERS on; Switching The Support Function ON / OFF DE Anbau der AGAINERS; An- und Ausschaltung der Unterstützungsfunktion IT Indossare gli AGAINERS; Inserire e disinserire la Funzione Supporto RU Как одевать AGAINERS; Включение/выключение функции поддержки	16
6	EN Correct Position on Body and Adjustments DE Korrekter Sitz und Einstellung am Körper IT Corretto posizionamento degli AGAINERS e regolazioni RU Правильное расположение на теле и настройка	30
7	EN Adjustment of Support Level DE Anpassung der Unterstützungsfunktion IT Regolazione del livello di Supporto RU Настройка уровня поддержки	36
8	EN Maintenance, Transporting, Storage and Cleaning DE Wartung, Transport, Lagerung und Reinigung IT Manutenzione, Trasporto, Mantenimento e Pulizia. RU Обслуживание, транспортировка, хранение и чистка	40
9	EN Warranty Service & Repair DE Garantie IT Garanzia e Riparazione RU Гарантийное обслуживание и ремонт	41

1

EN Safety Precautions

DE Sicherheitshinweise

IT Avvertenze

RU Меры предосторожности

EN By using the AGAINER system customer confirms his consent to the PRINCIPLES OF SAFE USE and DISCLAIMER:

Principles of safe use:

- While wearing AGAINERS always be aware that AGAINERS may limit your freedom of movement in certain directions.
- Always choose a support level that does not limit your ability to control your skis.
- Get used to your AGAINERS before skiing any challenging terrain.
- AGAINERS are not suitable for jumping when the support function is switched ON as they will straighten your legs during the flight, therefore always make sure that the support function is switched OFF before a jump.
- Before every use, make sure your AGAINER system is in perfect technical condition: Parts are not damaged, All screws and mounts are tight, gas spring and support switching ON / OFF function is working.
- The gas spring's support level must always be set above 12 bar pressure.
- Never modify your AGAINER assembly in any way other than the adjustments described in this manual.
- To ensure your safety any repairs must be performed only at an AGAINER authorized retailer or by manufacturer.

DE Durch die Verwendung des AGAINER System bestätigt der Kunde seine Zustimmung zu den Grundsätzen der sicheren Verwendung und den Bestimmungen:

Grundsätze des sicheren Benutzung:

- Während das Tragens der AGAINER seien Sie sich immer bewusst, dass die AGAINER Ihre Bewegungsfreiheit in bestimmte Richtungen begrenzen können.
- Wählen Sie immer einen Unterstützungs-Level, der Sie nicht in der Fähigkeit einschränkt, Ihre Ski zu kontrollieren.
- Gewöhnen Sie sich erst an Ihre AGAINER, bevor Sie auf anspruchsvollen Pisten Skifahren.

- AGAINER sind nicht für das Springen geeignet wenn die Unterstützungsfunktion eingeschaltet ist, da sie Ihre Beine während des Fluges automatisch ausstrecken werden, daher unbedingt immer darauf achten, dass die Stützfunktion ausgeschaltet ist, bevor Sie einen Sprung machen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass Ihr AGAINER System in einem technisch einwandfreiem Zustand ist. Achten Sie darauf das Teile nicht beschädigt sind, alle Schrauben und Halterungen fest angezogen sind, EIN / AUS Funktion des Gasdämpfer und der Unterstützung einwandfrei arbeitet.
- Die Gasdämpfer-Unterstützungsstufe muss letztendlich immer auf 12 bar eingestellt sein.
- Verändern Sie niemals das AGAINER System und benutzen es nur so wie es in der Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, dürfen Reparaturen nur bei einem AGAINER autorisierten Händler oder beim Hersteller durchgeführt werden.

IT Nell'utilizzare AGAINER System l'utente conferma di aver letto e accettato le REGOLE PER L'USO SICURO e le LIMITAZIONI DI RESPONSABILITA'

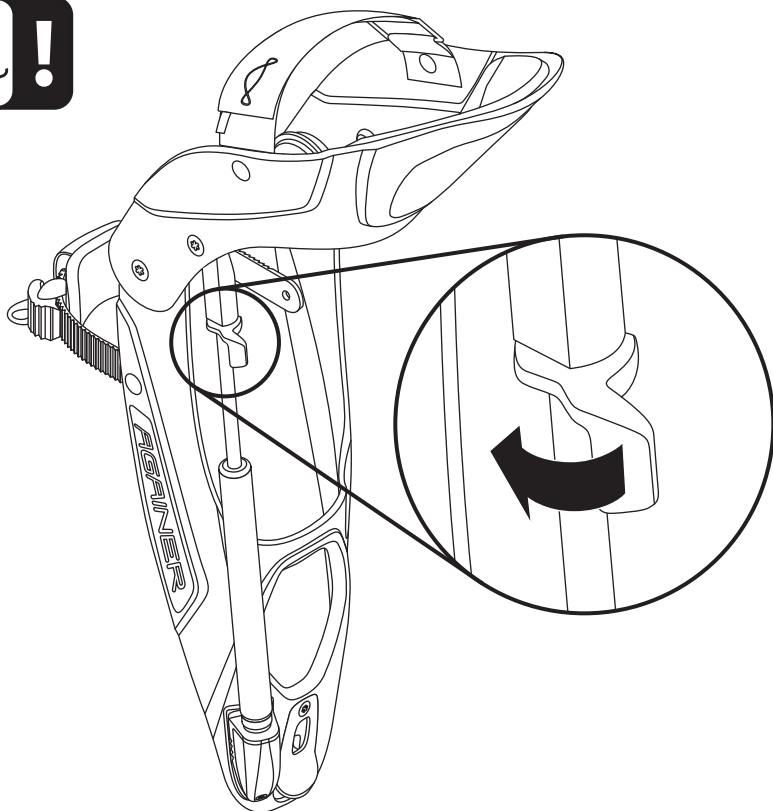
Regole per l'uso sicuro:

- Mentre si indossano gli AGAINERs occorre sempre essere consapevoli che tali strumenti posso limitare la propria libertà nel compiere alcuni movimenti.
- Scegliere sempre un livello di supporto che non limiti la propria capacità di controllare correttamente gli sci.
- Abituarsi all'uso dei propri AGAINERs prima di sciare su piste impegnative.
- AGAINERs non sono adatti per compiere salti avendo la funzione supporto inserita in quanto possono raddrizzare le gambe una volta staccate dal suolo; pertanto assicurarsi sempre che la funzione supporto sia disinserita prima di effettuare un salto.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'AGAINER System sia in perfette condizioni tecniche: non devono esserci parti danneggiate, tutte le viti montate e ben serrate, l'ammortizzatore e la relativa leva di inserimento/disinserimento siano funzionanti.
- La pressione di supporto dell'ammortizzatore deve essere sempre regolata da un minimo di 12 bar in su.
- E' severamente vietato modificare qualsiasi parte degli AGAINERs ad eccezione delle operazioni di regolazione descritte in questo manuale.
- Per garantire la Vostra sicurezza, tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di un Rivenditore Autorizzato AGAINER o dal Produttore stesso.

RU Используя систему AGAINER, клиент тем самым подтверждает свое согласие с принципами безопасной эксплуатации и ограничением объема ответственности производителя:

Принципы безопасной эксплуатации:

- Следует учитывать, что использование AGAINERS может ограничить свободу ваших движений в некоторых направлениях.
- Всегда выбирайте такой уровень поддержки, который не будет ограничивать вашу способность контролировать ваши лыжи.
- Перед тем как встать на лыжи и выйти на трассу, привыкните к своим AGAINERS.
- AGAINERS нельзя использовать во время прыжков при включенной функции поддержки, так как они выпрямляют ноги во время полета; поэтому, прежде чем совершить прыжок, убедитесь, что функция поддержки отключена.
- Перед каждым использованием убедитесь, что ваша система AGAINER находится в отличном техническом состоянии: не повреждены ее элементы, зафиксированы все болты и крепления, работают пневматическая пружина и переключатель функции поддержки.
- Давление пневматической пружины функции поддержки всегда должно быть установлено на отметке выше 12 бар.
- Никогда не настраивайте свою систему AGAINER каким-либо иным способом, отличающимся от указанного в инструкции.
- Для обеспечения вашей безопасности все ремонты должен производить официальный дилер или производитель.

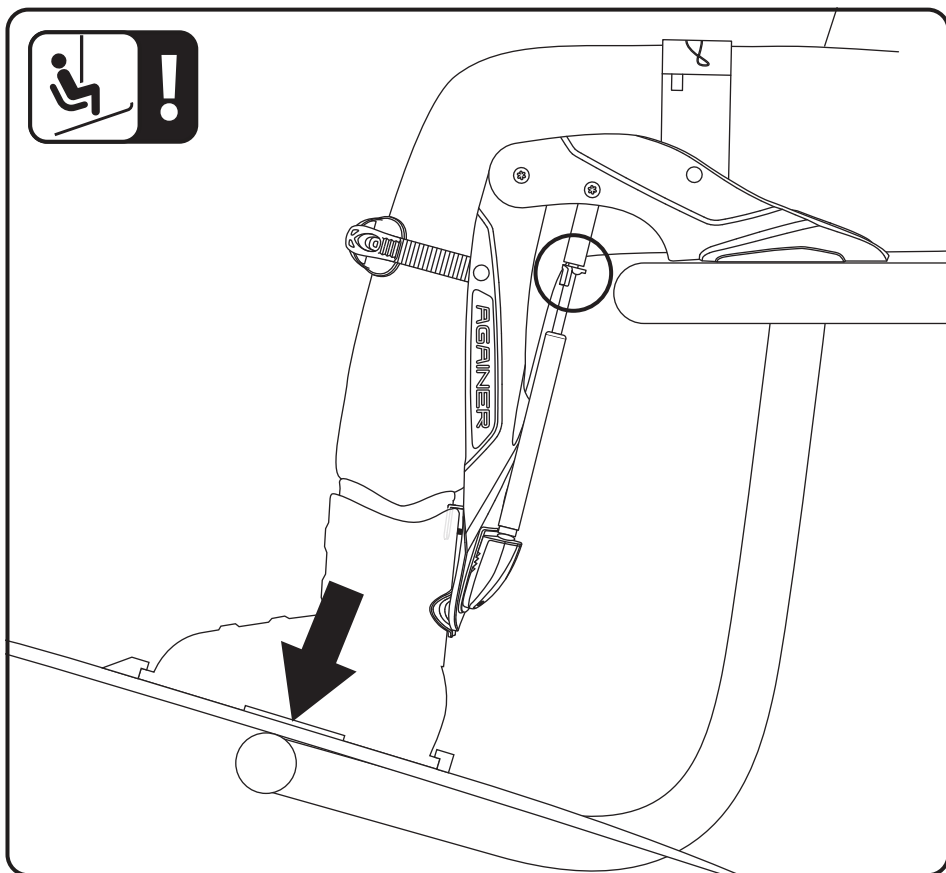


EN The gas Spring support function must always be switched OFF on both AGAINERS before getting on the chairlift and during the chairlift ride. Do not switch the gas Spring support function back ON until you are safely off the lift.

DE Die Gasdämpfer-Unterstützung muss immer ausgeschaltet auf beiden AGAINERS sein, bevor und während Sie mit dem Sessellift fahren. Schalten Sie die Gasdämpfer-Unterstützung erst wieder EIN, wenn Sie aus dem Sessellift ausgestiegen sind.

IT La funzione supporto data dall'ammortizzatore deve sempre essere disinserita su entrambi gli AGAINERS prima di salire in seggiovia e per tutta la durata della risalita. Non inserire la funzione supporto dell'ammortizzatore finché non ci si trova fuori dal raggio d'azione dell'impianto di risalita.

RU Перед посадкой на лыжный подъемник и во время подъема функция поддержки пневматической пружины на обоих AGAINERS должна находиться в положении ВЫКЛ. Не включайте функцию поддержки пневматической пружины, пока вы не сойдете с подъемника.



EN Keep your skis on the chairlift bar at all times.

! Do not allow the gas spring support function to switch ON accidentally.

DE Behalten Sie Ihre Ski immer auf dem Sessellift.

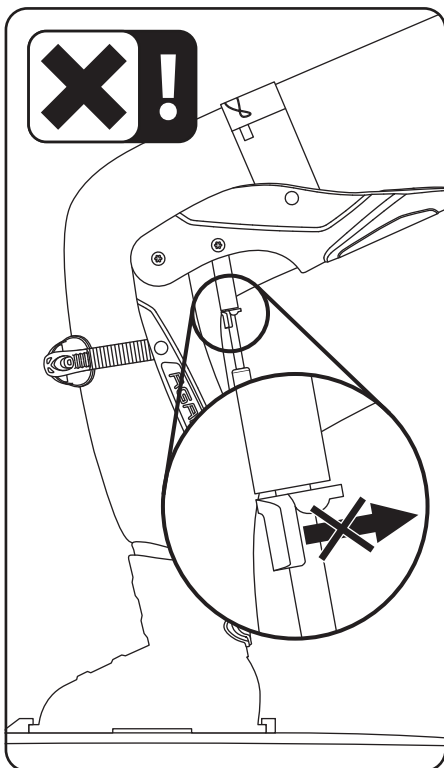
! Berühren Sie nicht Gasdampfer-Unterstützung, um sie versehentlich einzuschalten.

IT Una volta saliti in seggiovia, tenere gli sci appoggiati alla barra per tutta la durata della risalita.

! Prestare attenzione che la funzione supporto non venga inserita accidentalmente.

RU Всегда держите ваши лыжи на перекладине подъемника.

! Следите за тем, чтобы функция поддержки пневматической пружины не включилась случайно.



EN When your leg is bent :

- Do not switch ON the gas Spring support function.
- Do not allow the gas Spring support function to switch ON accidentally.

! (Switching ON the support function with your leg bent will cause your AGAINER to lock at that angle and will limit freedom of movement.)

DE Wenn Ihr Bein gebeugt ist :

- Nicht die Gasdämpfer-Unterstützung einschalten.
- Berühren Sie nicht Gasdämpfer-Unterstützung, um sie versehentlich einzuschalten.

! (Einschalten der Stützfunktion mit gebeugtem Bein wird dazu führen, dass das AGAINER sich an diesem Winkel fixiert und Ihre Bewegungsfreiheit einschränkt.)

IT Quando la gamba è piegata:

- Non inserire la funzione supporto dell'ammortizzatore.
- Prestare attenzione che la funzione supporto non venga inserita accidentalmente.

! Inserire la funzione supporto con le gambe piegate bloccherà gli AGAINERS a quel massimo angolo di estensione, limitando le possibilità di movimento dell'utente.

RU Когда ваша нога согнута :

- НЕ включайте функцию поддержки пневматической пружины.
- Следите за тем, чтобы функция поддержки пневматической пружины не включилась случайно.

! (Если функция поддержки будет включена в тот момент, когда нога согнута, AGAINER зафиксируется в таком положении, и это ограничит свободу движения.)

EN Disclaimer:

You are using the AGAINER system on your own risk and manufacturer will not be liable for any human injury, damage to property, or losses incurred because of use or failure of the AGAINER system. The AGAINER system is designed exclusively for recreational alpine skiing and not for racing or extreme alpine skiing. Alpine skiing, as action sport, is intrinsically hazardous and can result in serious injury or even death. The AGAINER system is not protection equipment and will not protect you in case of fall, collision, impact, loss of control or due to other reasons. Always adopt maximal protection during alpine skiing. Be suitably aware of what you are doing, your own limitations, and the equipment you are using. Acknowledge all the risks involved, and decide whether such risks should be taken or not.

The AGAINER system is designed to provide your leg muscles, knees, bones and lower back with additional support and strength, however manufacturer can't guaranty the extent to which you will benefit from use of the AGAINER system.

MANUFACTURER: SIA "SKIPPI" (REG.NO. 42403025086)

DE Haftungsausschluss:

Sie verwenden das AGAINER System AUF EIGENE GEFAHR und der Hersteller kann nicht HAFTBAR gemacht werden für Schäden an Menschen, Sacheigentum oder Verluste die aufgrund der von Nutzung oder Nichtnutzung des AGAINER System entstanden sind. AGAINER ist ausschließlich für den normalen alpinen SKI- UND NICHT FÜR den professionalen Skisport oder EXTREME ALPIN entworfen worden. Ski Alpin, als „action“ Sport ist gefährlich UND KANN ZU SCHWEREN Verletzungen ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN. Das AGAINER System ist keine Schutzausrüstung und schützt Sie nicht im Falle eines Sturzes, Kollision, Verlust der Kontrolle oder aus anderen Gründen. Beachten Sie immer maximalen Eigenschutz während des Skifahren. Seien Sie in geeigneter Weise bewusst, wie Sie handeln, kennen Sie Ihre eigenen Grenzen und die der Ausrüstung die Sie verwenden. Sie erkennen alle damit verbundenen Risiken an und entscheiden selbst, ob Sie solche Risiken eingehen wollen oder nicht.

AGAINER System ist so konzipiert, das es Ihre Beinmuskel, Knie, Knochen und den unteren Rücken zusätzliche Unterstützung und Festigkeit verleihen, der Hersteller kann aber nicht garantieren, in welcher Art der Unterstützung Sie vom dem AGAINER System profitieren.

HERSTELLER: SIA "SKIPPI" (REG.NO. 42403025086)

IT Limitazioni di responsabilit :

L'uso dell' AGAINER system avviene ad esclusivo rischio dell'utilizzatore e il produttore non verr  ritenuto responsabile per alcun danno o lesione a persone e beni, o per danni derivanti dall'uso o dalla rotture di againer system. AGAINER system   concepito esclusivamente per la pratica di sci alpino ricreativo e non   assolutamente adatto per usi in competizioni o sci estremo. La pratica dello sci alpino   per sua stessa natura pericolosa e puo' produrre lesioni serie o perfino la morte. Againer system non   un dispositivo di protezione e non vi protegger  in caso di caduta, collisioni e impatti dovuti alla perdita di controllo degli sci o per altre ragioni. Durante la pratica dello sci alpino   obbligatorio adottare ogni tipo di protezione individuale, nonch  essere sempre adeguatamente consapevoli di cio' che si sta facendo, dei propri limiti e delle attrezzature che si stanno utilizzando. Nella pratica dello sci alpino associata alla fruizione di againer system, l'utilizzatore ne riconosce tutti i rischi correlati.

Againer system   concepito per agire su muscoli delle gambe, ginocchia, ossa e lombari dello sciatore donando maggior sostegno e forza; in ogni caso il produttore non puo' garantire la misura nella quale l'utilizzatore trarra' beneficio dall'uso di AGAINER system.

PRODUTTORE: SIA "SKIPPI" (REG.NO. 42403025086)

RU Ограничение объема ответственности производителя:

Вы используете систему AGAINER на свой собственный риск, и производитель не несет ответственности за телесные повреждения, ущерб, причиненный имуществу или убытки, понесенные вследствие использования или поломки системы AGAINER. Система AGAINER создана исключительно для развлекательного катания на горных лыжах, а не для лыжных гонок или экстремального горнолыжного спорта. Горнолыжный спорт, будучи активным видом лыжного спорта, по своей сути является опасным видом спорта и может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Система AGAINER не является защитным оборудованием и не сможет защитить вас в случае падения, столкновения, удара, утраты контроля или иной причины. Во время занятий горнолыжным спортом всегда обеспечивайте себе максимальную защиту. Осознавайте, что вы делаете, понимайте, каков предел ваших возможностей, а также то, какое оборудование вы используете. Осознавайте все имеющиеся риски, и решайте, стоит рисковать или же не стоит.

Система AGAINER создана для обеспечения поддержки и придания дополнительной силы мускулам ваших ног, коленям, костям и нижней части спины, однако, производитель не может гарантировать того, насколько положительным будет результат использования вами системы AGAINER.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: SIA "SKIPPI" (ПЕГ. № 42403025086)

2

EN About AGAINER system

DE Über das AGAINER system

IT Informazioni su AGAINER system

RU О системе AGAINER

EN the AGAINER system is a skiing enhancement tool that provides your leg muscles, knees, bones and lower back with additional support and strength. It serves as an exoskeleton that supports you when you go down into a turn and powers you out to your next turn. AGAINER increases your power, giving you more freedom and more fun on the slopes.

DE AGAINER ist ein Tool zur Unterstützung beim Skifahren. Es stärkt und unterstützt die Beinmuskulatur, Knie, Knochen und den unteren Rücken des Skifahrers. AGAINER dient als zusätzliche Muskulatur, wenn der Skifahrer in die Hocke geht für eine Kurvenfahrt und gibt erneut Kraft für die nächste Kurve. AGAINER unterstützt den Skifahrer, erhöht den Fahrspaß und gibt mehr Freiheit beim Skifahren.

IT AGAINER System è uno strumento per l'ottimizzazione della sciata che agisce su muscoli delle gambe, ginocchia, ossa e lombari dello sciatore donando maggior sostegno e forza. AGAINER agisce come un esoscheletro che Vi sostiene nella fase di discesa in una curva e Vi potenzia nel rimettervi in piedi per affrontare la curva successiva. AGAINER incrementa la Vostra potenza garantendo libertà e divertimento maggiori sulle piste.

RU Система AGAINER – это приспособление, помогающее катанию на лыжах и обеспечивающее поддержку мускулам ваших ног, коленям и нижней части спины придающее им дополнительную силу. Система действует как экзоскелет, поддерживая вас на повороте и помогая совершить следующий поворот. AGAINER увеличивает вашу силу, дает вам больше свободы и позволяет получить удовольствие от катания на горных лыжах.

3

EN Components of the AGAINER System

DE Komponenten des AGAINER System

IT Contenuto del set AGAINER System

RU Комплектующие системы AGAINER

EN

1. AGAINERS (1 pair)
2. Pump (1 pcs.)
3. Boot connectors (2 pcs.)
4. Screws (8 pcs.)
5. Tools: Torx keys (4 pcs.), Hexagon key (1 pcs.), Tube wrench (1 pcs.)
6. Rubber pads for boot protection (4 pcs.)
7. AGAINER bag (1 pcs.)

DE

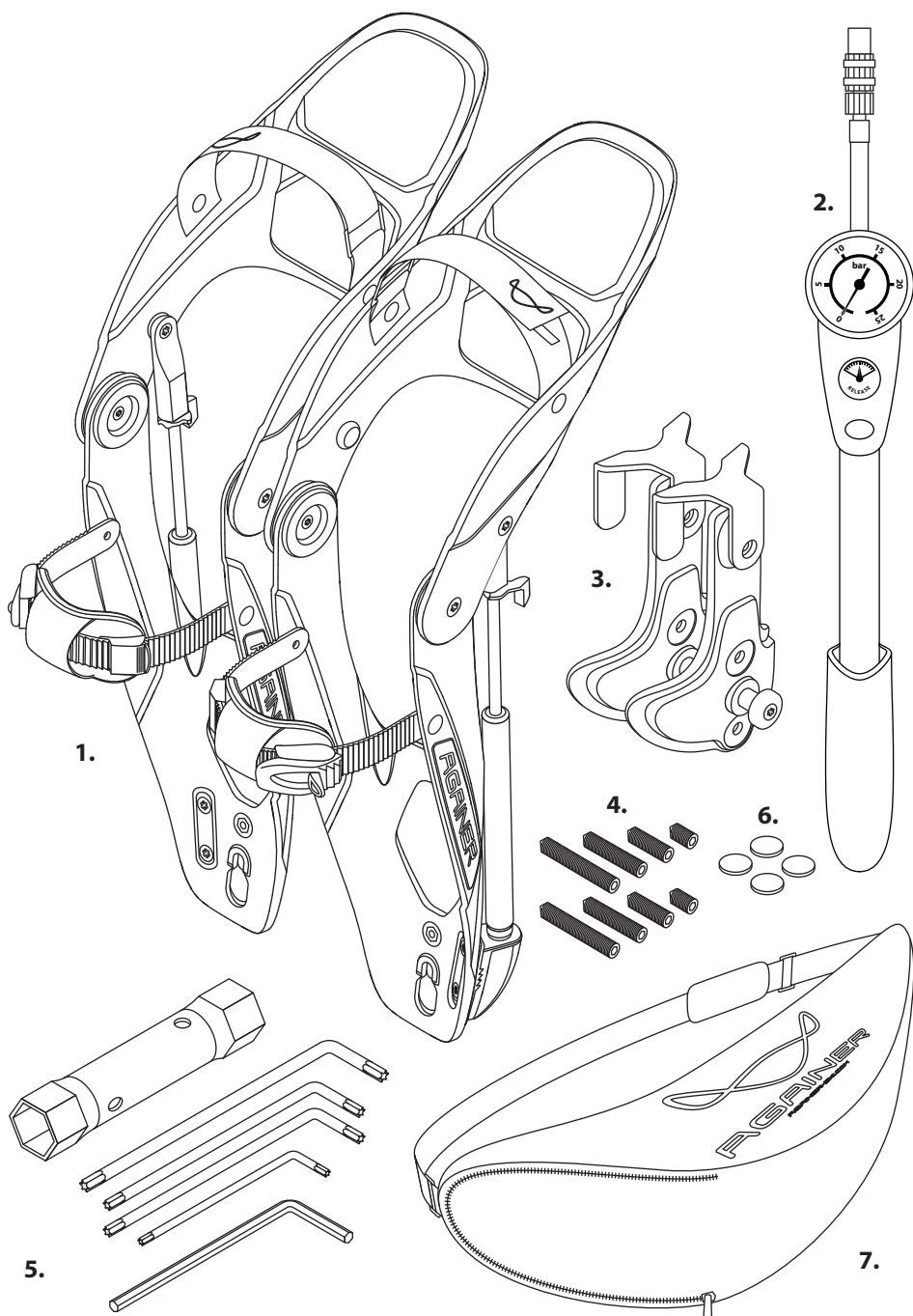
1. AGAINER - für das rechte und linke Bein (1 Paar)
2. Handpumpe (1 St.)
3. Verbindungen zur Anbringung an die Skistiefel (2 St.)
4. Schrauben (8 St.)
5. Werkzeug: Torx-Schlüssel (4 St.), Imbus-Schlüssel (1 St.), Rohrschlüssel (1 St.)
6. Gummiringe zum Schutz der Stiefel und besseren Halt (4 St.)
7. AGAINER Tasche (1 St.)

IT

1. AGAINERS (1 paio)
2. Pompa (1 pz.)
3. Adattatori per scarponi (2 pz.)
4. Viti (8 pz.)
5. Attrezzi: Chiavi torx (4 pz.), Chiave a brugola (1 pz.), Chiave a tubo (1 pz.)
6. Guarnizioni in gomma per la protezione degli scarponi (4 pz.)
7. Borsa per AGAINERS (1 pz.)

RU

1. AGAINERS (1 пара)
2. Насос (1 шт.)
3. Соединители для ботинок (2 шт.)
4. Болты (8 шт.)
5. Инструменты: звездообразные ключи (4 шт.), шестигранный ключ (1 шт.), трубный ключ (1 шт.)
6. Защитные резиновые прокладки для ботинок (4 шт.)
7. Сумка AGAINER (1 шт.)



4

EN First Use

DE Erstgebrauch

IT Primo Utilizzo

RU Первые шаги

EN While wearing AGAINERS always be aware that AGAINERS may limit your freedom of movement in certain directions. Take your time getting used to your AGAINERS.

Here are some suggestions:

1. To get accustomed to skiing with AGAINERS, start by skiing with AGAINERS on very easy slopes with the gas spring support function switched OFF.
2. Then ski with your AGAINERS on very easy slopes with the gas spring support function switched ON.
3. When you are used to skiing with AGAINERS on easy slopes, you can gradually move to steeper slopes.

Your AGAINERS come from the factory adjusted to provide an ergonomic fit for the average adult but if your new AGAINERS do not fit you ergonomically you can adjust AGAINERS to your body. See section 6 for detailed instructions on how to adjust your AGAINERS.

Your AGAINERS come from the factory adjusted to provide the optimal gas spring support level for an average adult but you can adjust the gas spring support level according to your wishes. See section 7 for detailed instructions on how to adjust your AGAINER gas springs.

DE Während das Tragen AGAINERS seien Sie sich immer bewusst, dass die AGAINERS

Ihre Bewegungsfreiheit in bestimmte Richtungen eingrenzen können. Nehmen Sie sich Zeit, sich an Ihre AGAINERS zu gewöhnen.

Hier sind einige Vorschläge:

1. Um sich an das Skifahren mit AGAINERS zu gewöhnen, sollten Sie auf sehr leichten Pisten mit ausgeschalteter Gasdämpfer-Unterstützung starten.
2. Anschließend fahren Sie mit Ihren AGAINERS auf sehr leichte Pisten mit eingeschalteter Gasdämpfer-Unterstützung.
3. Wenn Sie sicher mit den AGAINERS auf leichten Pisten fahren können, versuchen Sie es nun an leichten Hängen und schrittweise können Sie sich dann auf steileren Hängen bewegen.

Ihre AGAINERS sind ab Werk in einer ergonomische Passform für den durchschnittlichen Erwachsenen eingestellt, aber sollte Ihnen die Werkseinstellung der AGAINER nicht passen, können Sie die Ihren Körper anpassen. Siehe dazu Abschnitt 6, die ausführliche Anleitung, wie Sie Ihre AGAINERS einstellen.

Ihre AGAINERS ab Werk mit der optimalen Gasdämpfer-Unterstützungseinstellung für einen durchschnittlichen Erwachsenen, aber auch diese kann man entsprechend Ihren Wünschen anpassen. Siehe dazu Abschnitt 7, die ausführliche Anleitung, wie Sie Ihre AGAINER Gasdruckdämpfer einstellen.

IT Mentre si indossano gli AGAINERS occorre sempre essere consapevoli che tali strumenti posso limitare la propria libertà nel compiere alcuni movimenti. Abituarsi all'uso dei propri AGAINERS prima di sciare su piste impegnative.

Di seguito sono elencati alcuni suggerimenti:

1. Per abituarsi a sciare con AGAINER, iniziare su piste molto semplici con la funzione supporto dell'ammortizzatore disinserita.
2. Procedere sciando con AGAINER sempre su piste con livello di difficoltà basso ma inserendo la funzione supporto dell'ammortizzatore.
3. Una volta acquisita la tecnica e avendo compreso come AGAINER influisce sulla sciata, si può procedere con l'affrontare piste di difficoltà crescente.

AGAINERS vengono opportunamente regolati dal Produttore per garantire una calzata ergonomica in un soggetto adulto di dimensioni medie ma, se i vostri nuovi AGAINERS non dovessero garantire un'adeguata vestibilità, è possibile regolarli in base al proprio corpo.

Passare alla sezione 6 di questo manuale per istruzioni dettagliate su come regolare i propri AGAINERS.

AGAINERS vengono inoltre opportunamente regolati dal Produttore per garantire un idoneo livello di supporto dell'ammortizzatore per un soggetto adulto medio, ma è possibile regolare a proprio piacimento tale livello di supporto. Passare alla sezione 7 di questo manuale per istruzioni dettagliate su come regolare gli ammortizzatori dei propri AGAINERS.

RU Когда вы одеваете AGAINERS, не забывайте, что они могут ограничивать свободу ваших движений в некоторых направлениях. Не спешите, дайте себе возможность привыкнуть к вашим AGAINERS.

Вот несколько советов:

1. Чтобы привыкнуть к катанию на лыжах в AGAINERS, начните с самого несложного горного спуска при **ВЫКЛЮЧЕННОЙ** функции поддержки пневматической пружины.
2. Затем, одев AGAINERS, попробуйте прокатиться по такому же несложному спуску уже с **ВКЛЮЧЕННОЙ** функцией поддержки пневматической пружины.
3. После того, как вы освоились с вашими AGAINERS на несложных спусках, можете постепенно переходить на более крутые спуски.

Ваши AGAINERS уже на фабрике настроены таким образом, что их эргономика соответствует параметрам среднестатистического взрослого человека, однако, если вы чувствуете, что эргономика AGAINERS вам не подходит, то вы можете отрегулировать их в соответствии с размерами вашего тела. В Разделе 6 приведены подробные указания по регулировке ваших AGAINERS.

Ваши AGAINERS уже на фабрике настроены таким образом, чтобы обеспечить уровень поддержки пневматической пружины для среднестатистического взрослого человека, но вы можете настроить уровень поддержки в соответствии с вашими пожеланиями. В Разделе 7 приведены подробные указания по регулировке пневматической пружины AGAINER.

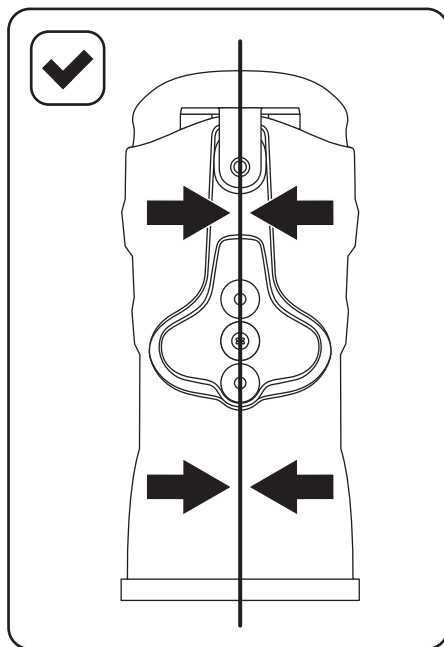
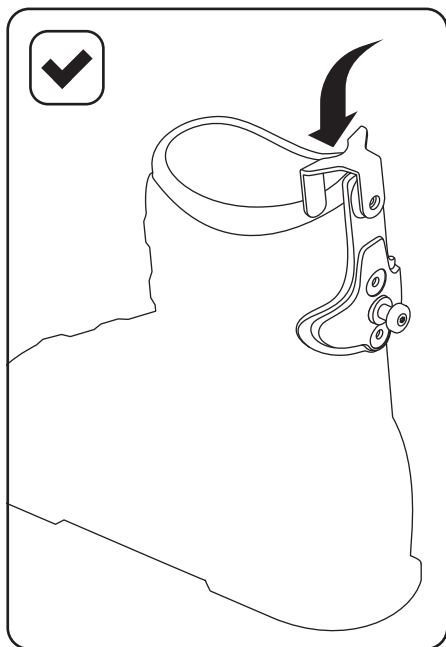
5

EN Putting AGAINERS on; Switching The Support Function ON / OFF

DE Anbau der AGAINERS ; An- und Ausschaltung der Unterstützungsfunktion

IT Indossare gli AGAINERS; Inserire e disinserire la Funzione Supporto

RU Как одевать AGAINERS; Как включать/выключать функцию поддержки



EN To install boot connectors on your ski boots, slide the metal part of the connector centrally in between the boot shell and the inner liner as shown.

Be certain that the boot connector's center matches the boot center as shown in the picture

DE Um die Anschlüsse an Ihre Skistiefel zu montieren, schieben Sie das Metallteil der Verbindung zentral zwischen dem Stiefel und dem inneren Schuh wie auf dem Bild gezeigt.

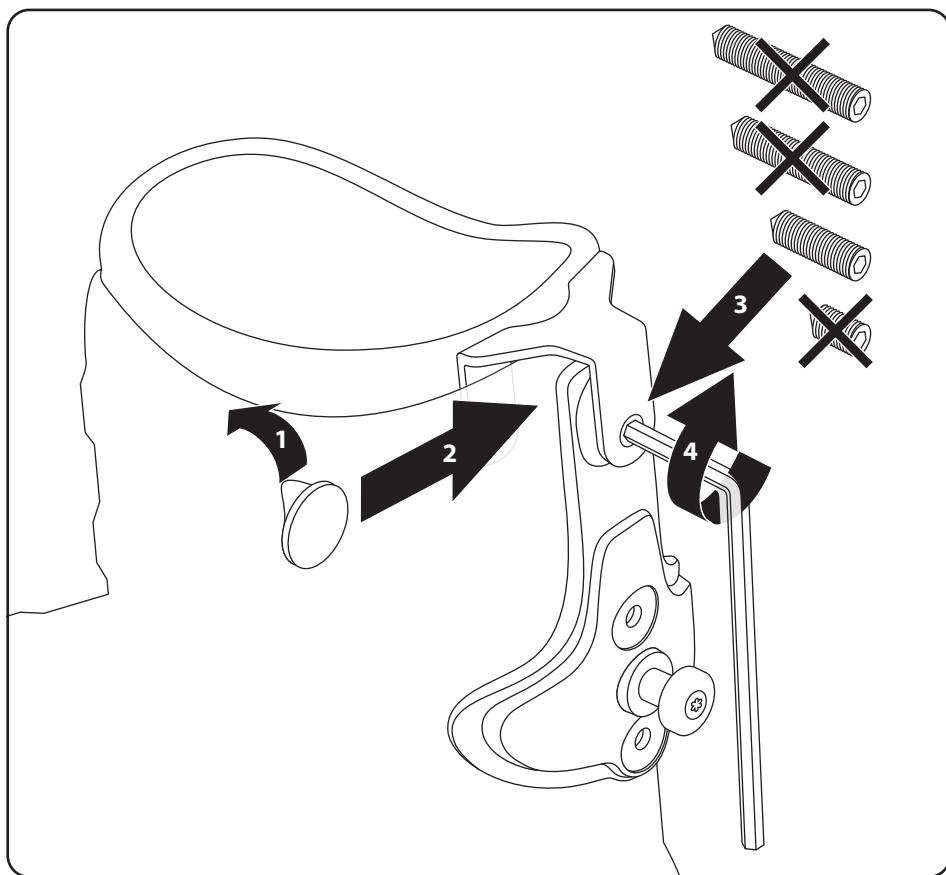
Seien Sie sicher, dass die Stiefeladapter mittig des Stiefelzentrum sind wie in Bild gezeigt.

IT Per montare correttamente gli adattatori sui propri scarponi da sci, inserire la parte metallica dell'adattatore tra lo scafo dello scarpone e il rivestimento interno come mostrato.

Accertarsi che il centro dell'adattatore si trovi al centro dello scarpone stesso come mostrato nella figura.

RU Для того, чтобы установить соединители на ваши лыжные ботинки, вставьте металлическую часть соединителя в центр задней части ботинка между внешней и внутренней оболочками.

Убедитесь, что центральная часть соединителя совпадает с центром ботинка.



EN Select a boot connector screw that securely reaches your boot without extending too far out of the front of the connector.

If you wish to prevent the screw from scratching your boot or you need to improve the grip of the connector screw, use a rubber pad.

To ensure adhesion:

- apply the pad in room temperature
- the surface of boot must be dry and clean

Peel off the protective paper layer on the sticky side of the pad and apply the pad to your boot on the exact spot where the screw will touch your boot.

Tighten the screw with the hexagon key so that the connector holds tightly to your boot.

! Do not over tighten the screws.

DE Wählen Sie eine Stiefelverbinderschraube die sicher bis an den Stiefel reicht. Sie darf nicht aus dem Schraubloch herausstehen.

Wenn Sie die Stiefel vor Kratzern der Schraube schützen wollen, benötigen Sie einen Gummipad zum Aufkleben.

Um die Haftung zu gewährleisten:

- Aufkleben des Pad nur bei Raumtemperatur
- Die Oberfläche der Stiefel muss sauber und trocken sein

Das Schutzpapier von der klebrigen Seite des Pads abziehen und positionieren es genau an der Stelle, wo die Schraube den Stiefel berühren wird.

Drehen Sie nun die Schraube mit dem mitgelieferten Imbusschlüssel so fest, daß das Verbindungsstück fest an Ihrem Stiefel sitzt.

I Schrauben nicht überdrehen.

IT Selezionare una delle viti fornite nel set in modo che, una volta avvitata, arrivi a toccare lo scafo dello scarpone accertandosi però che la testa non rimanga troppo fuori dall'adattatore.

Per evitare che la vite possa graffiare lo scafo dello scarpone e per migliorarne il grip, applicare le guarnizioni in gomma.

Per assicurare un'ottima adesione:

- La superficie dello scarpone dev'essere pulita e asciutta.
- Applicare le guarnizioni a temperatura ambiente

Togliere lo strato di carta protettiva dal lato adesivo della guarnizione e applicare quest'ultima allo scarpone nel punto di contatto con la vite.

Serrare la vite con la chiave a brugola fornita cosicchè l'adattatore risulti ben

fissato allo scarpone.

I Non avvitare eccessivamente le viti.

RU Выберите болт соединителя, который надежно касается вашего ботинка, не слишком выступая из передней части соединителя.

Если вы не хотите, чтобы болт оцарапал ваш ботинок или хотите получше закрепить болт соединителя, используйте резиновую прокладку.

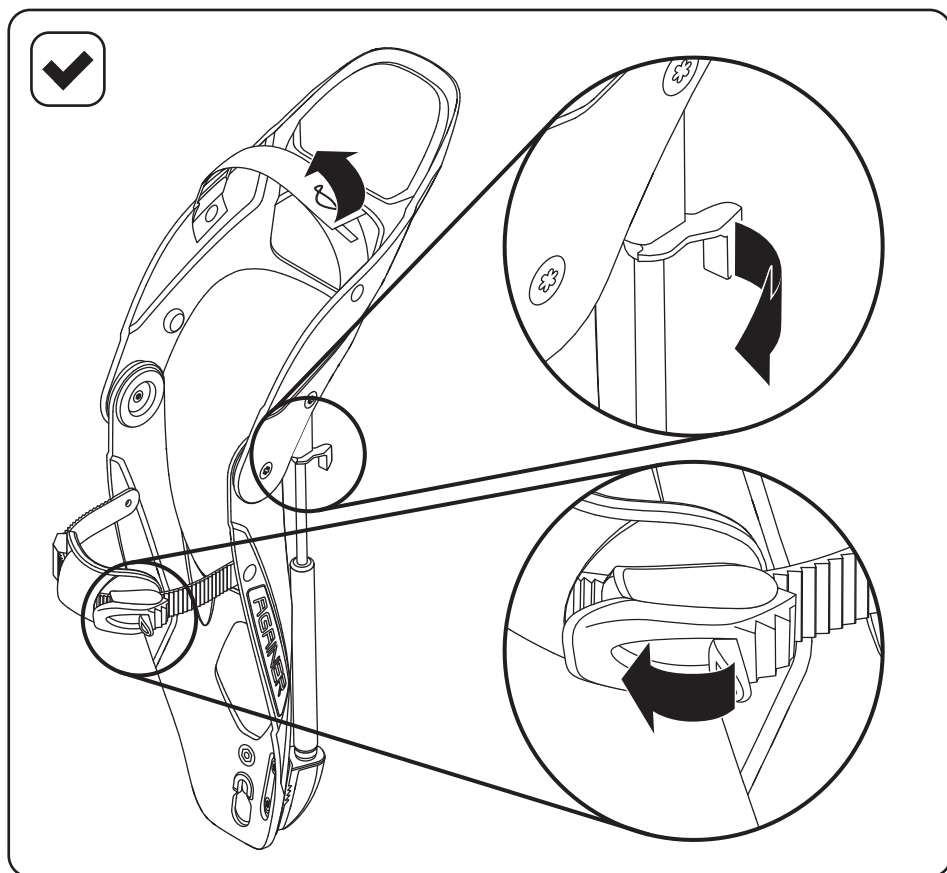
Для хорошего сцепления:

- Используйте прокладку при комнатной температуре
- Поверхность ботинка должна быть сухой и чистой

Снимите защитный бумажный слой с клеевой стороны прокладки и приложите ее к ботинку в месте, где болт соприкасается с ботинком.

Закрепите болт при помощи шестигранного ключа так, чтобы соединитель плотно прилегал к вашему ботинку.

I Не закручивайте болты слишком туго.



EN Open the thigh strap of your AGAINER by peeling it away from the Velcro on the other side of the strap.

Open the lower leg strap buckle by pulling the plastic switch.

Be certain that the gas spring support function is turned OFF by rotating the gas spring switch.

DE Öffnen Sie den oberen Klettverschluss an Ihren AGAINER und anschliessend öffnen Sie den unteren

Plastikverschluss, in dem Sie diesen nach außen ziehen.

Seien Sie sich sicher, daß die Unterstützung des Gasdämpfer durch drehen auf der Position AUS steht.

IT Aprire la cinghia della coscia dell'AGAINER semplicemente strappando la cinghia con la linguetta arancione dalla chiusura di tipo Velcro.

Aprire la chiusura della parte inferiore premendo sulla leva a cricchetto

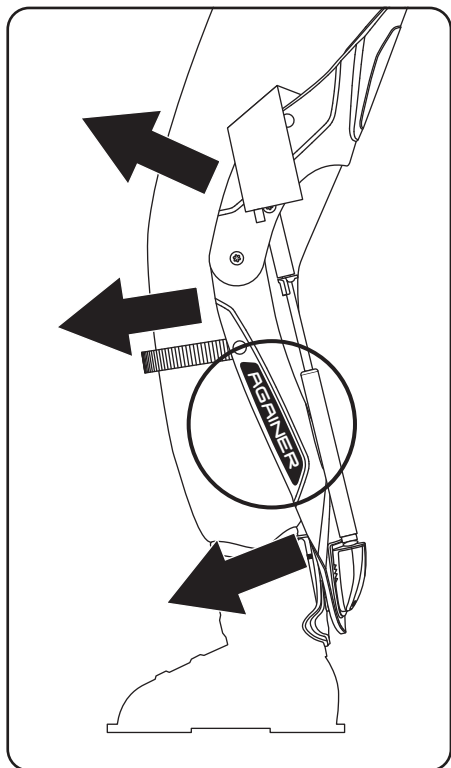
arancione e facendo scorrere la fascia dentata.

Assicurarsi che sia disinserita la funzione supporto dell'ammortizzatore ruotando la leva come in figura.

RU Откройте ремень крепления для бедра на вашем AGAINER, отклеив его от застёжки-липучки на другой стороне крепления.

Отстегните пряжку крепления для голени, потянув за пластиковую застёжку-замок.

Убедитесь, что функция поддержки пневматической пружины находится в положении ВЫКЛ, повернув переключатель пневматической пружины.



EN When putting on AGAINER be sure that the white AGAINER brand letters and gas springs are always facing to the outside of your leg.

Putting AGAINER on

To attach your AGAINER to your boot, slide the bottom of the AGAINER on the boot connector's knob.

DE Wenn Sie die AGAINER anlegen beachten Sie bitte, daß der AGAINER Schriftzug und der Gasdämpfer sich an der Außenseite Ihres Bein befinden.

Anziehen der AGAINER

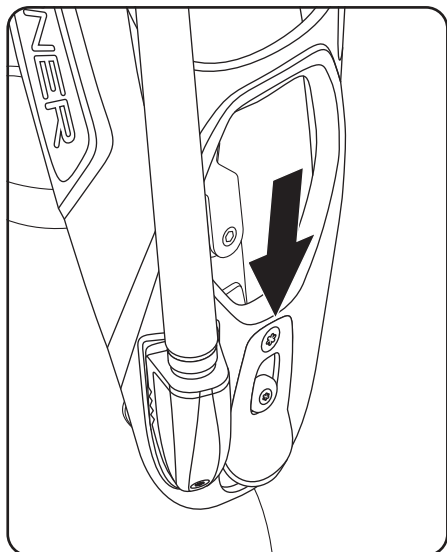
Zum Verbinden Ihrer AGAINER mit dem Stiefel, gleiten Sie mit dem unteren Ende der AGAINER in den Stiefelverbinder.

IT Nell'indossare gli AGAINERs assicurarsi che la scritta bianca del Marchio e l'ammortizzatore siano rivolti verso l'esterno della gamba.

Indossare AGAINER

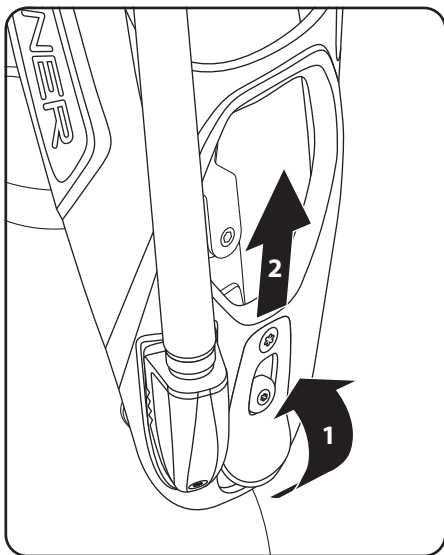
Per agganciare AGAINER allo scarpone, far scorrere la parte terminale di AGAINER sull'adattatore precedentemente montato fino ad innestarlo nel connettore come in figura

RU Когда вы одеваете AGAINER, убедитесь, что белые буквы с надписью «AGAINER» и пневматическая пружина расположены с внешней стороны вашей ноги.



Как одевать AGAINER

Чтобы прикрепить AGAINER к вашей ботинку, установите нижнюю часть AGAINER на кнопку соединителя для ботинка.



platzieren die Aufhängung erneut. Unbedingt die Schraube anschliessend wieder festdrehen.

IT Sganciare AGAINER

Per sganciare AGAINER dallo scarpone, tirare su **delicatamente** la levetta e sfilare AGAINER verso l'alto.

! Può accadere che, tirando con troppa forza, la levetta si deformi e non svolga più adeguatamente la sua funzione. In questo caso è sufficiente usare le chiavi a brugola e a tubo: svitare la vite e il dado, rimuovere la linguetta, raddrizzarla a mano e riposizionarla serrando opportunamente vite e dado.

RU Как снимать AGAINER после катания

Чтобы отсоединить AGAINER от ботинка, **плавно** потяните вверх за ушко и потяните AGAINER вверх.

! Если за ушко тянуть слишком сильно, оно может деформироваться и перестанет выполнять свою функцию. Если такое случилось, не волнуйтесь, просто возьмите ключ и трубный ключ и ослабьте болт и шайбу. Снимите петлю, выпрямите ее и установите обратно.

EN Removing AGAINER after skiing

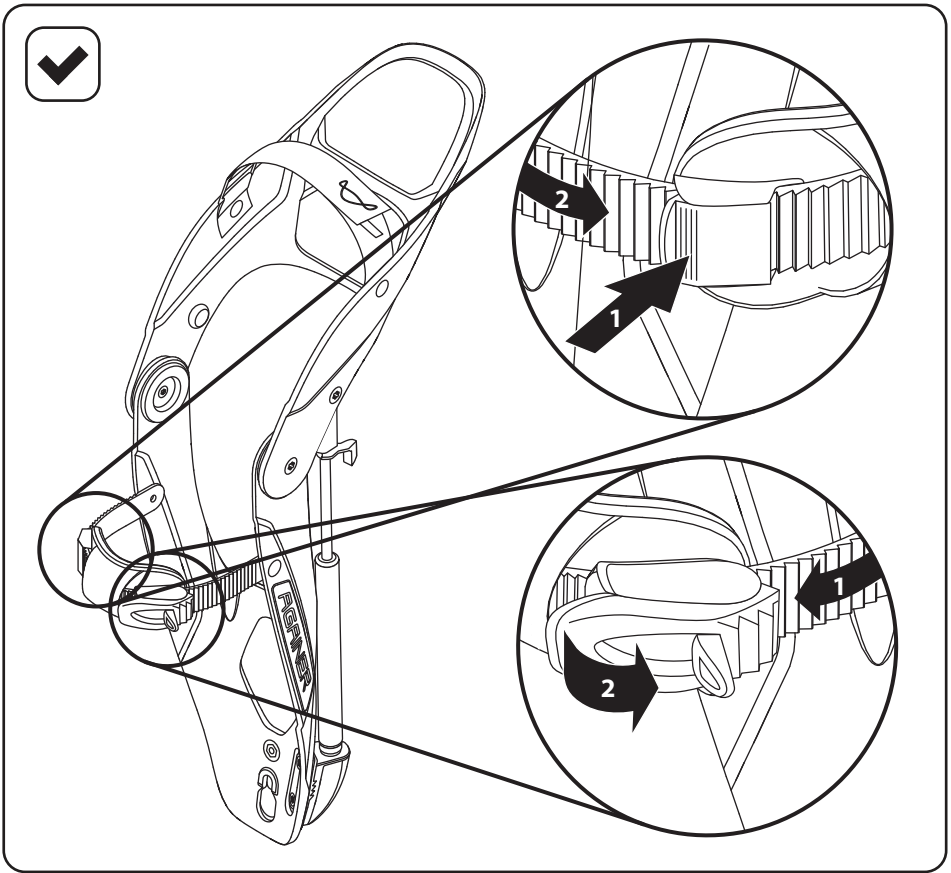
To remove the AGAINER from your boot **gently** pull tab upwards and pull AGAINER upwards.

! Due to pulling tab too hard, tab can become misshapen and not fulfill its function. If this happens, don't worry, just use the key and tube wrench to release the screw and nut. Remove the tab from its place, straighten it and attach it back again.

DE Ausziehen der AGAINER nach dem Skifahren

Um die AGAINER von Ihrem Stiefel zu entfernen, **vorsichtig** den Aufhänger und die AGAINER nach oben ziehen.

! Wenn Sie zu feste am Aufhänger ziehen, kann es dazu führen, daß dieser seine Funktion nicht erfüllt. Sollte diese passieren, ist das nicht so schlimm, benutzen Sie einfach das mitgelieferte Werkzeug und lösen die Schraube und



EN Fix the ends of the ladder straps in the buckles of the lower leg strap.

Tighten the lower leg strap **gently**.

DE Verbinden Sie nun die Enden der Gurte die am Unterschenkel anliegen.

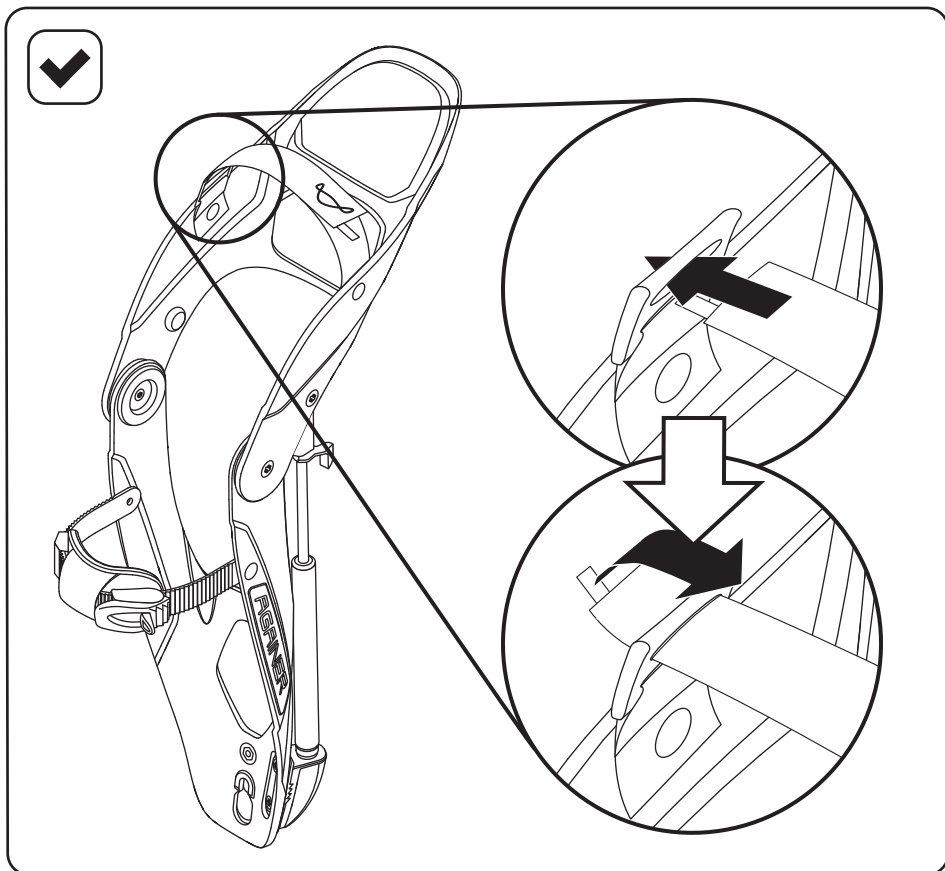
Ziehen Sie den unteren Beingurt **leicht** an!

IT Nella parte inferiore dell'AGAINER, far passare le fascie dentate dentro al cinturino.

Stringere il cinturino agendo con **delicatezza** sul cricchetto arancione e sulla fibbia opposta.

RU Соедините концы ремней крепления для голени, застегнув пряжку.

Плавнo затяните крепление для голени.

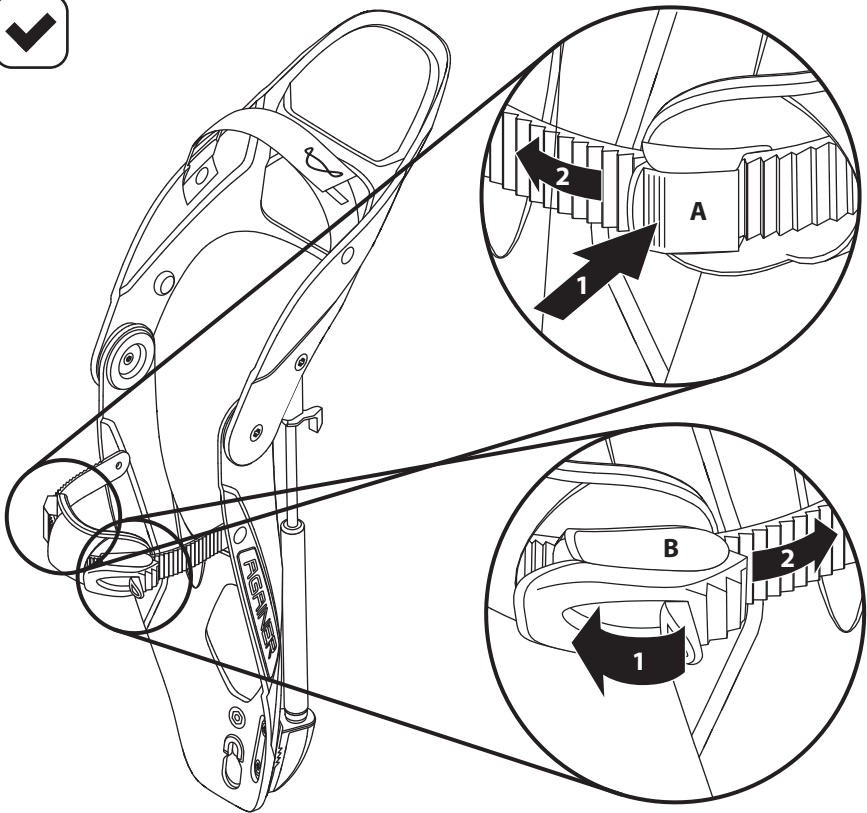


EN Fasten the thigh strap **gently** by pulling the strap through the guide and then attaching it snugly to the other side's Velcro.

DE Befestigen Sie den Oberschenkelgurt **leicht** in dem Sie diesen durch die Führung ziehen um ihn anschliessend auf der anderen Seite mit dem Klettband zu verschliessen.

IT Allacciare **delicatamente** la cinghia alla coscia facendola passare attraverso le guide; quindi fissarla all'altro lato della chiusura Velcro.

RU **Плавно** зафиксируйте крепление для бедра, потянув за ремень через направляющую, а затем как следует закрепите его при помощи липучки.



EN Releasing the lower leg strap after skiing.

Saving lower leg strap adjustments.

1. Use buckle A to adjust the center of the lower leg with the center of the lower leg strap.
2. To save the lower leg strap adjustments, use buckle B to fasten & unfasten the lower leg strap.

DE Entfernen des unteren Beingurt nach dem Skifahren mit Erhaltung der Einstellung

1. Benutzen Sie den Verschluss A, um die Mitte vom Unterschenkel mit der Mitte des Gurtes einzustellen.
2. Um die Einstellung des Unterschenkelgurts zu sichern, benutzen Sie den Verschluss B zum Sichern und Lösen des Beingurts.

IT Apertura del cinturino inferiore

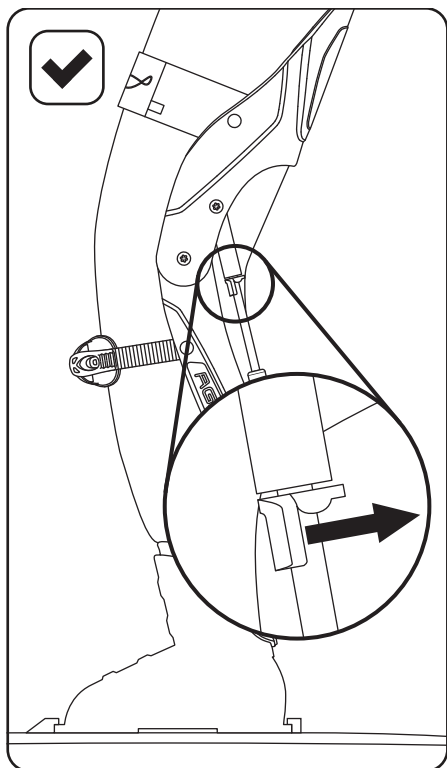
Preservare le regolazioni del cinturino inferiore.

1. Agire sulla fibbia A per regolare il cinturino inferiore in modo da posizionarlo al centro della gamba.
2. Una volta effettuate le opportune regolazioni, usare il cricchetto B per allacciare e slacciare il cinturino inferiore. In questo modo non sarà necessario ripetere le procedure di regolazione nei successivi utilizzi.

RU Ослабление крепления для голени после катания.

Фиксация настройки крепления для голени.

1. Используйте пряжку А для того, чтобы совместить центр голени с центром нижнего крепления.
2. Для того, чтобы зафиксировать полученный результат, используйте пряжку В для того, чтобы застегнуть и отстегнуть крепление для голени.

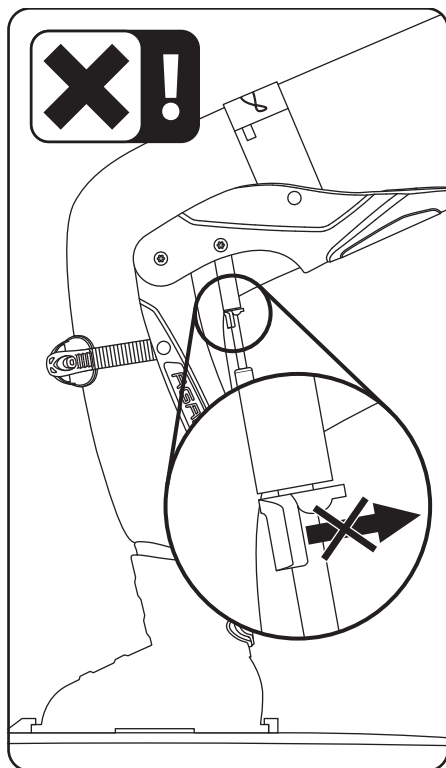


EN Switching gas spring support function ON:

Always be certain your leg is straight when switching the gas spring support function ON.

DE Gasdämpfer Unterstützung EIN:

Beachten Sie immer, daß Ihr Bein gerade steht, wenn Sie die Gasdämpfer Unterstützung auf EIN stellen.

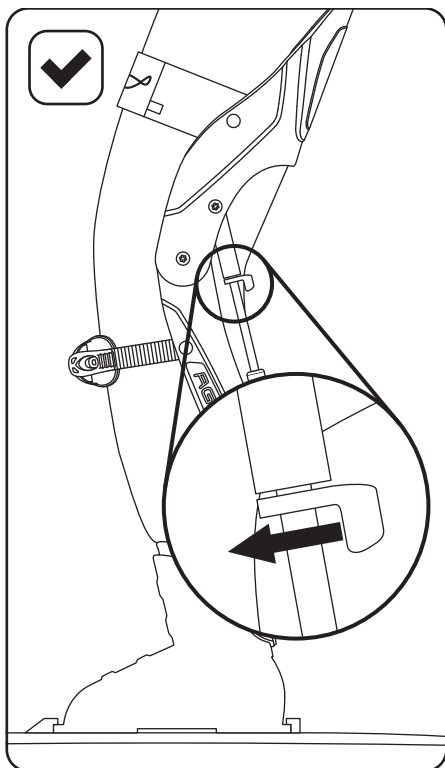


IT Inserire la funzione supporto dell'ammortizzatore:

Assicurarsi sempre di avere le gambe dritte mentre si inserisce la funzione supporto dell'ammortizzatore.

RU Включение функции поддержки пневматической пружины:

При включении данной функции всегда следите за тем, чтобы ваша нога находилась в выпрямленном положении

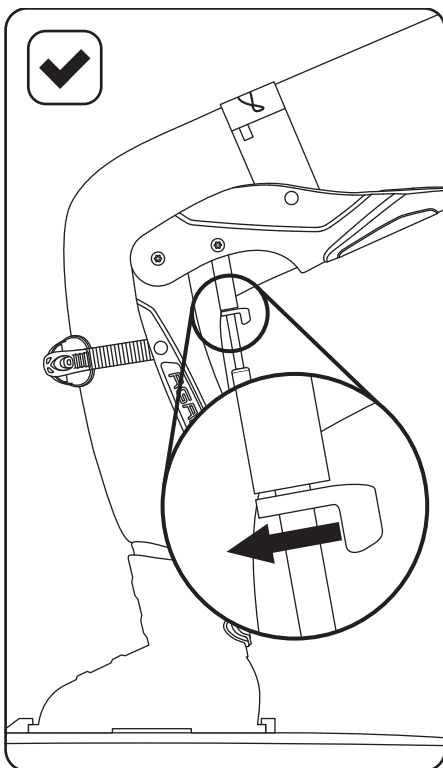


EN Switching gas spring support function OFF:

You can switch the gas spring support function OFF with your leg at any angle.

DE Gasdämpfer Unterstützung AUS:

Sie können die Gasdämpfer Unterstützung mit angewinkeltem Bein jederzeit ausschalten.



IT Disinserire la funzione supporto dell'ammortizzatore:

La funzione supporto dell'ammortizzatore può essere disinserita correttamente con qualunque posizione delle gambe.

RU Отключение функции поддержки пневматической пружины :

Отключить функцию можно и при согнутой ноге.

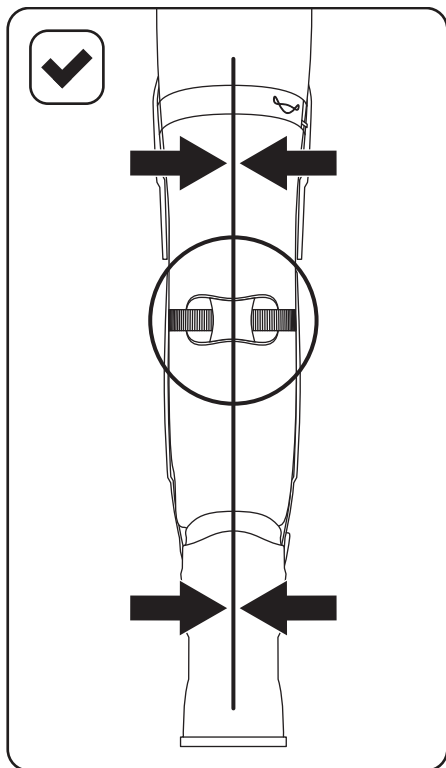
6

EN Correct Position on Body and Adjustments

DE Anpassung der korrekten Position auf den Körper

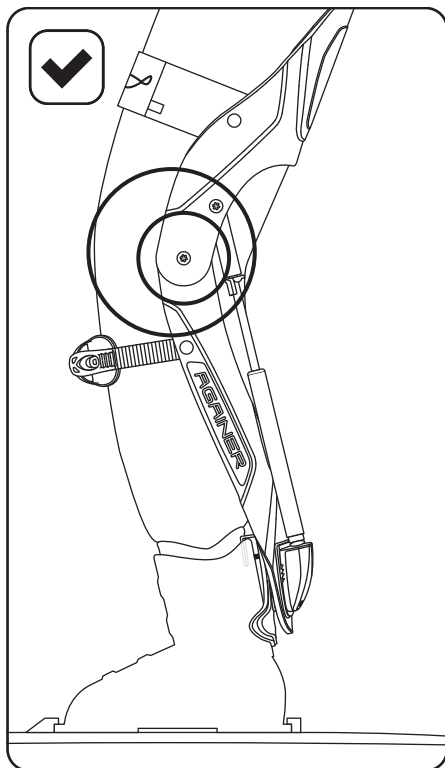
IT Corretto posizionamento degli AGAINERs e regolazioni.

RU Правильное положение тела при настройке



EN The vertical center of your lower leg should match the center of lower leg strap.

Your AGAINER central pivot (small circle) should rest against the side of your knee area (big circle).



DE Die vertikale Mitte vom Gurt muss mittig mit Ihrem Unterbein sein.

Der zentrale Drehpunkt Ihrer AGAINER (kleiner Kreis) soll seitlich am Knie (großer Kreis) anliegen.

IT Per il corretto posizionamento degli AGAINERs, una ipotetica linea corrispondente al centro della tibia dovrebbe coincidere al centro del cinturino inferiore.

Il pivot centrale di AGAINER (cerchio piccolo) dovrebbe poggiare contro il lato del ginocchio (cerchio grande) ed essere sempre all'interno di quest'area.

RU Вертикальный центр вашей голени должен совпадать с центром крепления для голени.

Ось вращения вашего AGAINER (маленькая окружность) должна располагаться в области вашего колена (большая окружность).

EN Height adjustment

Use the keys to untighten the connector knob.

To fit AGAINER to your leg, adjust the height of the AGAINER by placing the boot connector's knob up or down in one of 3 positions.

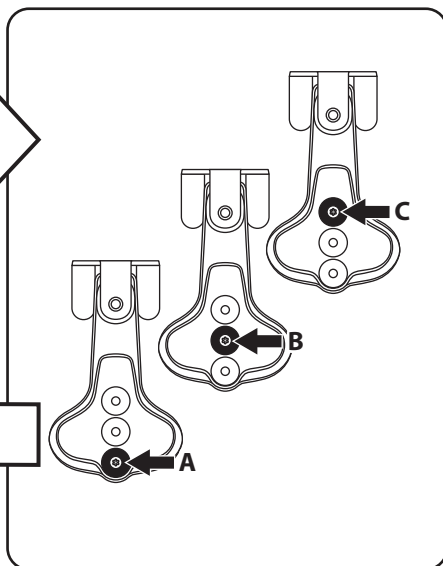
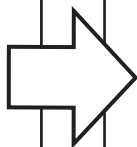
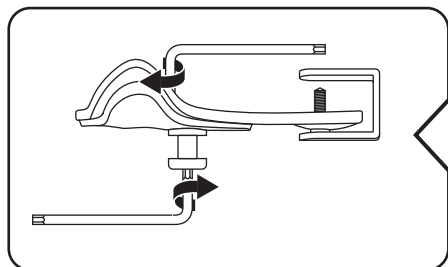
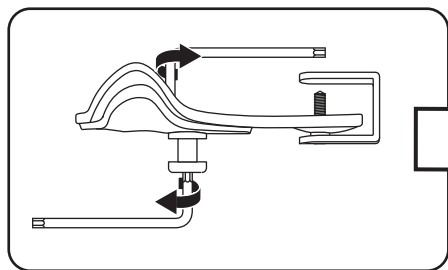
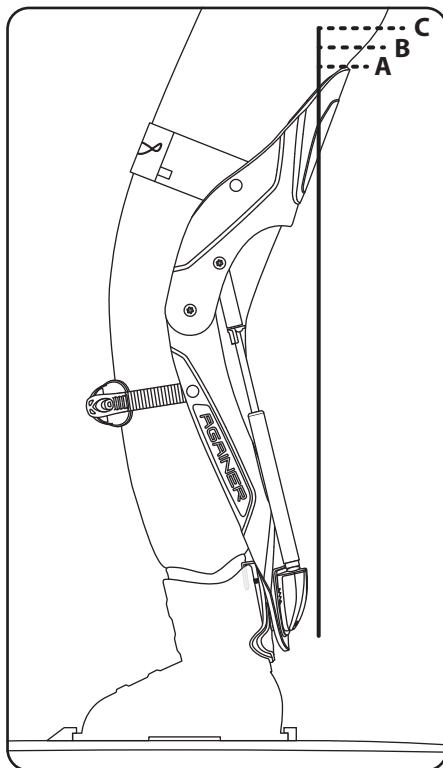
Use the keys to tighten the connector knob.

DE Höheneinstellung

Mit den Schlüsseln den Verbindungsknopf lösen.

Um die AGAINER Ihrer Beinlänge anzupassen, wählen Sie eine der 3 Positionen des Verbindungsknopfs für Ihre AGAINER.

Anschließend befestigen Sie wieder den Verbindungsknopf mit dem Schlüssel.



IT Regolazioni per l'altezza

Usare le chiavi per svitare il connettore.

Per adattare AGAINER alla lunghezza delle proprie gambe, regolarne l'altezza spostando il connettore in una delle 3 posizioni illustrate.

Usare le chiavi per avvitare il connettore.

RU Установка высоты

При помощи ключей отсоедините головку соединителя.

Для подгонки AGAINER к вашей ноге, скорректируйте высоту AGAINER, установив головку соединителя ботинка в одно из 3 положений.

При помощи ключей затяните головку соединителя.

EN Angle adjustment

Use the key to untighten the screws.

To fit AGAINER to your leg, adjust the angle of the AGAINER by placing the gas spring bracket up or down in one of 3 positions.

Use the key to tighten the screws.

! Do not over tighten the screws.

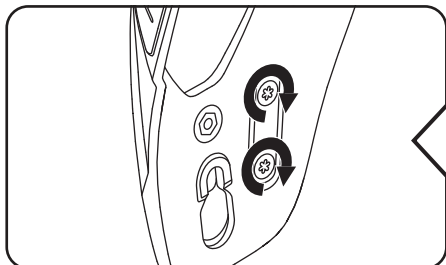
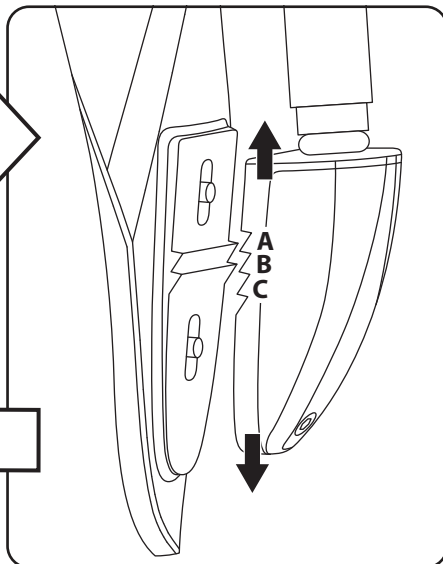
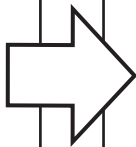
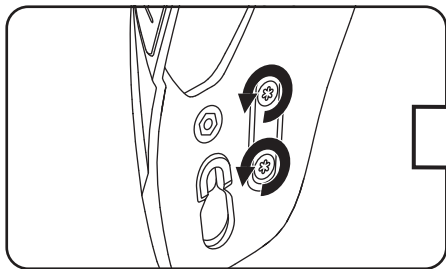
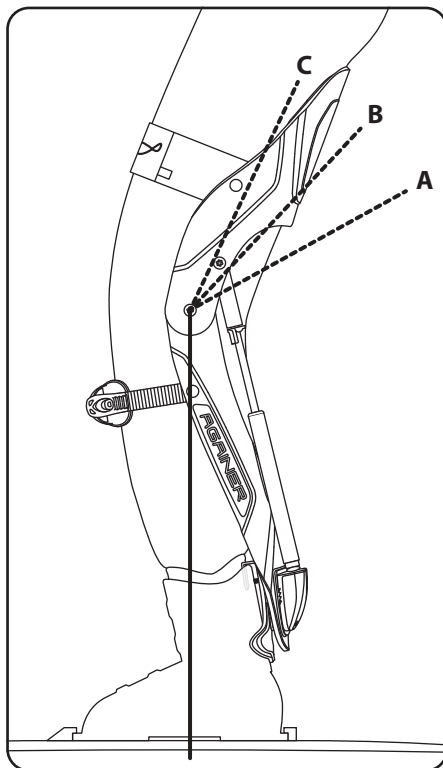
DE Winkeleinstellung

Lösen Sie die Schrauben mit den mitgelieferten Schlüssel.

Um die AGAINER Ihrem Bein anzupassen, positionieren Sie den Winkel Ihrer AGAINER in einer der 3 vorgesehenen Positionen.

Mit den Schlüssel die Schrauben wieder festdrehen.

! Schrauben nicht überdrehen.



IT Regolazione dell'angolo di estensione

Usare la chiave per svitare le viti.

Per adattare AGAINER alle proprie gambe, regolare l'angolo di estensione di AGAINER posizionando il supporto dell'ammortizzatore in una delle 3 posizioni.

Usare la chiave per avvitare le viti.

! Non avvitare eccessivamente le viti.

RU Установка угла

Открутите болты при помощи ключа.

Для подгонки AGAINER к вашей ноге, установите угол AGAINER, установив кронштейн ниже или выше в одно из 3 положений.

При помощи ключа затяните болты.

! Не закручивайте болты слишком туго.

EN Adjustment of Support Level**DE Einstellung der Unterstützungsstufen****IT Regolazione del livello di Supporto****RU Установка уровня поддержки**

EN To adjust gas spring's support level use the AGAINER pump.

The support level is indicated in the pump's manometer – a higher bar number stands for higher support level.

Always pump 1,5 to 2 bar pressure more than you want to set the gas spring to because the gas spring will lose 1 to 2 bar of pressure when you disconnect the pump.

When skiing in extremely low temperatures, due to physical properties of air, the preset AGAINER support level might decrease. Also, switching support function ON / OFF might malfunction. If the support level decreases use pump to increase gas spring's pressure and switch the support function OFF and ON before every descent.

It is normal that during gas spring support level adjustment some oil might appear. Simply wipe the oil off with a cloth or paper towel.

! During support adjustment:

- AGAINER must be in a horizontal position.
- the support function must be switched OFF
- Decrease the pressure gradually and

never fully discharge the gas spring's pressure since this might damage the gas spring.

- The gas spring's support level must always be set above 12 bar pressure.

DE Um die Gasdämpfer Unterstützungsstufen einzustellen, benutzen Sie bitte die AGAINER Handpumpe.

Die Unterstützungsstufen werden im Manometer angezeigt – eine höhere Drucknummer bedeutet eine höhere Unterstützungsstufe.

Pumpen Sie immer etwa 1,5 bis 2 bar mehr Unterstützung als Sie benötigen, da Sie diese 1,5 bis 2 bar beim abziehen der Pumpe wieder verlieren werden.

Skifahren bei sehr niedrigen Temperaturen wegen der physikalischen Eigenschaften der Luft kann die Anfangsunterstützung der AGAINER reduzieren. Die Stützfunktion EIN / AUS kann auch gestört werden. Fällt die Unterstützungsstufe, benutzen Sie die Handpumpe fürs Einstellen des Drucks. Schalten Sie die Gasdämpfer-Unterstützung AUS / EIN immer vor dem Skifahren.

Es ist normal das während der Einstellung des Gasdämpfer etwas ölig

sein kann. Reinigen Sie anschliessend einfach mit einem Papiertuch.

I Beachten Sie beim Einstellen :

- Das AGAINER muss in einer horizontalen Position sein.
- Die Unterstützungsfunktion muss ausgeschaltet sein.
- Lassen Sie den Druck stufenweise fallen, der Gasdämpfer darf aber nie ohne Druck sein. So können Sie Ihren Gasdämpfer beschädigen.
- Die Gasdämpfer-Unterstützungsstufe muss letztendlich immer auf 12 bar eingestellt sein.

IT Per regolare il livello di supporto dell'ammortizzatore usare la pompa AGAINER fornita nel set.

Il livello del supporto viene indicato nel manometro della pompa – una pressione maggiore (espressa in bar) corrisponde a un maggiore livello di supporto.

Pompare sempre a 1,5/2,0 bar più della pressione desiderata, in quanto corrisponderà alla pressione che andrà persa disconnettendo la pompa dalla valvola.

Sciando in condizioni di temperature molto basse, a causa delle proprietà fisiche dell'aria, il livello di supporto impostato nel proprio AGAINER potrebbe diminuire. Si potrebbe anche verificare malfunzionamenti nell'inserire e disinserire la funzione supporto. In questi casi usare la pompa per aumentare la pressione dell'ammortizzatore; inoltre disinserire ed inserire la funzione supporto prima di ogni discesa.

Una lieve perdita di olio dall'ammortizzatore durante le prime regolazioni del livello di supporto è da intendersi normale. Rimuovere l'olio con un semplice panno o della carta.

I Durante la regolazione della pressione:

- AGAINER deve rimanere in posizione orizzontale
- La funzione supporto deve essere disinserita
- Ridurre la pressione in maniera graduale e non scaricare mai completamente la pressione dell'ammortizzatore in quanto potrebbero verificarsi danni nell'ammortizzatore stesso.
- La pressione di supporto dell'ammortizzatore deve essere sempre regolata da un minimo di 12 bar in su.

RU Для установки необходимого уровня поддержки пневматической пружины используйте насос AGAINER.

Уровень поддержки указан на манометре насоса – более высокие показатели в барах означают более высокий уровень поддержки.

Всегда накачивайте на 1,5 - 2 бара больше, чем вам необходимо для установки пружины, так как при отсоединении насоса давление в пружине падает на 1 - 2 бара.

Учтите, что во время катания на лыжах при особо низких температурах, изменения физических свойств воздуха могут привести к снижению предварительных настроек уровня поддержки

AGAINER. Кроме того, возможны сбои при включении/выключении функции поддержки. Если уровень поддержки снизился, воспользуйтесь насосом для увеличения давления в пневматической пружине и перед каждым спуском выключите, а затем снова выключите функцию поддержки.

Не пугайтесь, если при установке уровня поддержки на пневматической пружине появляется немного масла – это нормально. Просто удалите масло куском чистой ткани или бумажной салфеткой.

! При установке уровня поддержки:

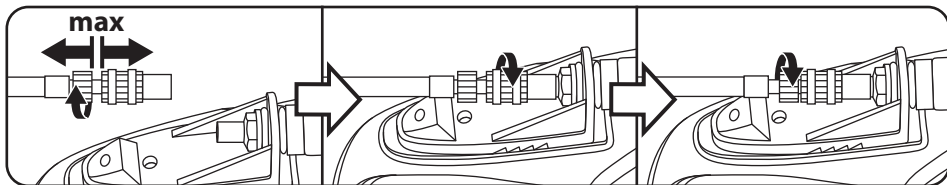
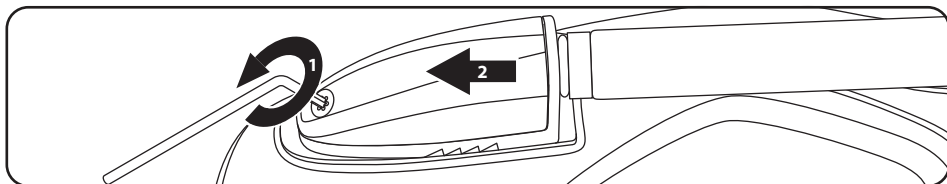
- AGAINER должен находиться в горизонтальном положении.
- Функция поддержки должна быть отключена
- Снижайте давление постепенно и никогда не сбрасывайте давление пневматической пружины полностью, иначе можно повредить пружину.
- Давление пневматической пружины функции поддержки всегда должно быть установлено на отметке выше 12 бар.

EN To adjust your gas spring support level follow the following steps:

DE Zum Einstellen der Gasdämpfer Unterstützungsstufen gehen Sie wie folgt vor:

IT Per regolare il livello di supporto dell'ammortizzatore effettuare i seguenti passaggi:

RU Для установки необходимого вам уровня поддержки пневматической пружины, действуйте следующим образом :



EN Increase pressure

DE Den Druck erhöhen

IT Aumentare la pressione

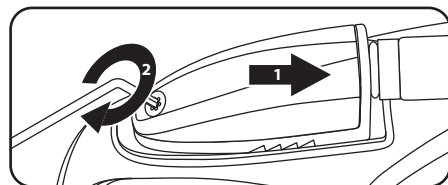
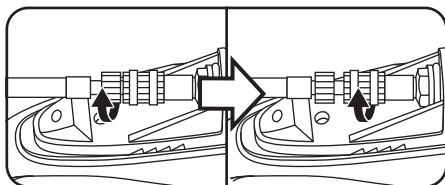
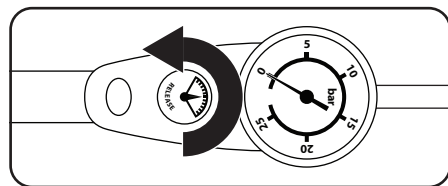
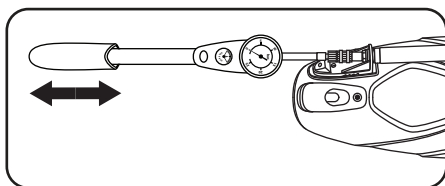
RU Увеличить давление

EN Decrease pressure

DE Den Druck verringern

IT Diminuire la pressione

RU Снизить давление



8

EN Maintenance, Transporting, Storage and Cleaning

DE Wartung, Transport, Lagerung und Reinigung

IT Manutenzione, Trasporto, Mantenimento e Pulizia

RU Обслуживание, перевозка, хранение и чистка.

EN

- Regularly inspect all screws and mounts and, if necessary, tighten them clockwise with the appropriate tool.
- When traveling by commercial airlines, always transport AGAINER in your checked baggage.
- Store your AGAINER in dry conditions.
- To clean your AGAINERS use warm soapy water and a soft cloth. Do not use chemical cleaners.

IT

- Ispezionare regolarmente tutte le viti e i supporti e, se necessario, avvitarli in senso orario con gli attrezzi adeguati.
- Quando si viaggia con compagnie aeree commerciali, trasportare sempre AGAINER nel bagaglio imbarcato.
- Conservare AGAINER in un luogo asciutto e al riparo da fonti di calore.
- Per pulire i proprio AGAINER adoperare soltanto acqua tiepida e del sapone neutro. Non usare prodotti chimici.

DE

- Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben und Halterungen, ggf. Befestigen Sie diese im Uhrzeigerverlauf.
- Beim Verreisen mit dem Flugzeug führen Sie bitte Ihre AGAINER nur im eingecheckten Gepäck mit.
- Lagern Sie AGAINER nur an trockenen Orten.
- Zum Reinigen Ihrer AGAINERS verwenden Sie bitte nur warmes Seifenwasser und ein weiches Tuch. Benutzen Sie niemals chemische Reinigungsmittel.

RU

- Регулярно проверяйте все болты и крепления и, если необходимо, затягивайте их по часовой стрелке при помощи соответствующего инструмента.
- Если вы летите коммерческой авиакомпанией, всегда перевозите AGAINER зарегистрированным багажом.
- Храните AGAINER в сухом месте.
- Для чистки AGAINERS используйте теплую мыльную воду и мягкую ткань. Не используйте химические чистящие средства.

EN Warranty terms:

Save your purchase receipt as it will be regarded as proof of warranty, because no warranty claim will be accepted without enclosed purchase receipt. Your AGAINER is warranted for 2 years from the date of purchase. The warranty covers any AGAINER System defect which may occur due to defective materials or manufacturing. If repairable, your AGAINER will be repaired. If your AGAINER cannot be repaired you will receive a new AGAINER. The initial warranty period will not be extended if the defective AGAINER is repaired or replaced with a new AGAINER.

The warranty doesn't cover defects that have occurred due to improper use. The warranty is null and void if you attempt to modify your AGAINER in any way that is not proscribed in this manual.

To receive warranty service:

Take the AGAINER to the retailer where you made the purchase. Call before you visit the retailer to ensure fast resolution. Be sure to have the purchase receipt with you!

If you are not able to reach the retailer where you made the original purchase contact manufacturer at: info@againer-ski.com and request a return authorization, (RA), number. You must have a return authorization number before sending us the AGAINER for repair or replacement. You may also request a RA number at www.againer-ski.com. If you are requesting a RA please describe the problem you are having with your AGAINER in your email. The shipment costs to manufacturer's office must be born by you and the return shipment costs will be born by the manufacturer.

Repair:

To request repair or to replace damaged parts after the expiration of the warranty call an authorized AGAINER retailer prior to your visit.

We want to keep you skiing!

DE Garantiebestimmungen:

Bewahren Sie sorgfältig Ihren Kaufbeleg für die AGAINER auf, nur mit diesem kann im Falle einer Beanstandung ein Garantiefall akzeptiert werden. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantie deckt alle AGAINER System defekte ab, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind. Sollte der Fehler repariert werden können, wird dieses durch den Hersteller ausgeführt, handelt es sich um einen nicht reparablen Fehler, erhalten Sie Ersatz. Durch Reparatur oder Ersatz verlängert sich nicht die Garantiezeit.

Die Garantie gilt nicht für Mängel durch unsachgemäßen Gebrauch der AGAINER. Die Garantie erlischt, wenn Sie technische Veränderungen oder unsachgemäßen Gebrauch der AGAINER entgegen dieser Anleitung durchführen.

Garantieleistungen erhalten:

Fragen Sie den autorisierten Kleinhändler, bei dem Sie ihre AGAINER gekauft haben. Damit die Frage möglich schnell geregelt wird, rufen Sie den Händler vor dem Besuch an. Nehmen Sie den Kaufbeleg mit.

Falls Sie Ihren Händler nicht erreichen können, melden Sie sich beim Hersteller unter info@againer-ski.com und verlangen eine Rücknahmenummer (RA). Sie müssen unbedingt vor Einsendung Ihrer defekten AGAINER eine RA vom Hersteller zugeschickt bekommen. Sie können die RA auch unter www.againer-ski.com erhalten. Wenn Sie die RA anfordern, beschreiben Sie bitte den Schaden oder das Problem an Ihren AGAINER. Die Kosten für die Einsendung der AGAINER wird vom Käufer übernommen, die Rücksendekosten übernimmt der Hersteller.

Gewährleistung / Reparatur:

Sollte eine Reparatur oder Ersatz eines AGAINER-Teiles nach der Garantiezeit ausgeführt werden, rufen Sie bitte den autorisierten AGAINER Händler vor Ihrem Besuch erst an.

Wir möchten das Sie am Skifahren bleiben!

IT Termini di Garanzia:

Conservare sempre lo scontrino di acquisto per mantenere valida la garanzia sul prodotto; non potranno essere accolti diritti di garanzia sprovvisti del relativo scontrino attestante l'acquisto. Questo AGAINER System è garantito per 2 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia copre qualunque difetto si verifichi nell'AGAINER System imputabile a materiali o costruzione difettosi. Se riparabile, il proprio AGAINER verrà riparato; in caso contrario il Produttore provvederà ad inviare un AGAINER System nuovo. Il periodo di garanzia in corso dalla data di acquisto non verrà esteso nel caso in cui l'AGAINER difettoso sia stato riparato o sostituito con uno nuovo.

La garanzia non copre difetti verificatisi a seguito di un uso improprio. La garanzia è diviene nulla e decade nei casi di manomissione o tentativo di modificare il proprio AGAINER in modi non contemplati dal presente manuale.

Per il servizio di garanzia:

Portare il proprio AGAINER nel negozio dove è stato acquistato. Si consiglia chiamare e fissare un appuntamento per assicurarsi una rapida soluzione al proprio problema. Assicurarsi anche di avere con se lo scontrino!

Se non si è in grado si contattare il negozio dove è stato acquistato il proprio AGAINER, contattare il Produttore a: info@againer-ski.com e richiedere il codice di autorizzazione alla restituzione (RA). Bisogna essere in possesso di tale codice di autorizzazione alla restituzione prima di inviarci il proprio AGAINER per la riparazione o sostituzione. Occorre inoltre fare richiesta del codice RA su www.againer-ski.com. Se si sta richiedendo il codice RA, cortesemente descrivere nell'email il tipo di problema riscontrato nel proprio AGAINER. Il costo della spedizione presso la Sede del Produttore dev'essere sostenuto dal Cliente, mentre la spedizione dell'AGAINER riparato/nuovo sarà a carico del Produttore.

Riparazione:

Per richiedere una riparazione o una sostituzione di parti danneggiate con garanzia scaduta, chiamare un rivenditore autorizzato AGAINER prima di recarvi.

Desideriamo che continuiate a sciare!

RU Условия гарантии:

Сохраните чек на покупку, так как он будет считаться подтверждением гарантии; претензии по гарантии без предъявления чека не принимаются. Срок гарантии вашего AGAINER составляет 2 года с момента приобретения. Гарантия распространяется на любые дефекты системы AGAINER, которые могут возникнуть вследствие использования некачественных материалов или производственного брака. Если дефект устраним, ваш AGAINER будет отремонтирован. Если ваш AGAINER невозможно отремонтировать, вы получите новый AGAINER. Начальный гарантийный период не будет продлен, если был произведен ремонт AGAINER или дефектный AGAINER был заменен на новый.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по причине неправильной эксплуатации. Гарантия утрачивает силу, если вы сами пытались модифицировать ваш AGAINER каким-либо иным образом, отличающимся от указанного в руководстве для пользователя.

Гарантийное обслуживание:

Отнесите AGAINER тому распространителю, у которого он был приобретен. Предварительно созвонитесь с распространителем и сообщите о своем визите, чтобы ускорить решение вопроса. Не забудьте взять с собой чек!

Если вам не удалось связаться с распространителем, у которого вы совершили покупку, обратитесь к производителю: info@againer-ski.com и запрашивайте номер права на возврат (RA number). Прежде чем отправлять AGAINER на ремонт или замену, вы должны получить свой номер права на возврат. Вы также можете запросить ваш номер RA на страничке www.againer-ski.com. При запросе номера RA просим вас в сообщении электронной почты описать проблему, с которой вы столкнулись в связи с вашим AGAINER. Расходы на отправку в адрес производителя оплачиваете вы, а расходы на обратную отправку оплачивает производитель.

Ремонт:

Если вы хотите произвести ремонт или замену поврежденных частей после истечения гарантийного срока, обращайтесь к авторизованному распространителю AGAINER, предварительно связавшись с ним по телефону.

Приятного катания!

EN

Notice:

Any technical specifications and descriptions can change at any time without manufacturer's prior notice.

DE

Hinweis:

Sämtliche technischen Daten und Beschreibungen können sich jederzeit ohne vorherige Hersteller Ankündigung ändern.

IT

Avviso:

Tutte le specifiche tecniche e le descrizioni possono subire variazioni ed essere modificate senza preavviso da parte del Produttore.

RU

Уведомление:

Любые технические характеристики и описания могут измениться в любое время без предварительного уведомления производителя.

EN

Contacts

For Help & Warranty:
info@againer-ski.com
SIA "SKIPPI"
Ezermalas 49,
Riga, LV-1014,
Latvia, European Union
www.againer-ski.com

DE

Kontaktanschrift

Für Hilfe, Nachfragen & Garantie:
info@againer-ski.com
SIA "SKIPPI"
Ezermalas 49,
Riga, LV-1014,
Lettland, Europäische Union
www.againer-ski.com

IT

Contatti

Per Aiuto & Garanzia:
info@againer-ski.com
SIA "SKIPPI"
Ezermalas 49,
Riga, LV-1014,
Latvia, European Union
www.againer-ski.com

RU

Контакты

Помощь и гарантийное обслуживание:
info@againer-ski.com
SIA "SKIPPI"
Ezermalas 49,
Riga, LV-1014,
Latvia, European Union
www.againer-ski.com